



SVERIGES AMBASSAD

ZAGREB

DODATAK – PRIJEVOD PISMA SPORAZUMA

28. siječnja 2005.

gđa Kolinda Grabar-Kitarović
Ministarstvo europskih integracija
Zagreb

Proširenje opsega i ciljeva projekta „Potpora Ministarstvu europskih integracija u procesu koordinacije, upravljanja i praćenja financijske pomoći EU-a“

Poštovana gđo Grabar-Kitarović,

Vezano za zahtjev Uprave za koordinaciju programa pomoći i suradnje s EU-om za proširenje opsega i ciljeva projekta u okviru tekuće pomoći Švedske Ministarstvu europskih integracija temeljem Pojedinačnog ugovora između Vlade Republike Hrvatske i Vlade Kraljevine Švedske o potpori Ministarstvu europskih integracija u procesu koordinacije, upravljanja i praćenja financijske pomoći EU-a (SIDA, doprinos broj 76003122), imam čast iznijeti sljedeći prijedlog:

Opseg Pojedinačnog ugovora o "Potpori Ministarstvu europskih integracija u procesu koordinacije, upravljanja i praćenja financijske pomoći EU-a" proširuje se na Fazu II. U okviru Faze II projektom će se pomoći Upravi za koordinaciju programa pomoći i suradnje s EU-om u pripremi sažetaka projekta PHARE 2005 na području zaštite okoliša, pravosuđa i jačanja upravne sposobnosti te osposobljavanja tijela državne uprave u izradi PHARE prijedloga projekata.

Švedska će, sukladno odredbama spomenutog Ugovora, staviti Hrvatskoj na raspolaganje dodatna sredstva u iznosu od SEK 880.144 za razdoblje siječanj-lipanj 2005. Ovim dodatnim doprinosom ukupni će se iznos doprinosa Švedske popeti na SEK 2,280.064.

Dodatni iznos valja koristiti u skladu s navedenim Pojedinačnim ugovorom i s dokumentom Opisa posla pod naslovom "Potpora Ministarstvu europskih integracija u procesu koordinacije, upravljanja i praćenja financijske pomoći EU-a – Faza II te provedbenim proračunom. Ti provedbeni dokumenti dalje će se dopuniti Detaljnim provedbenim planom dogovorenim između Sidinog okvirnog izvođača SIPU International AB i Ministarstva europskih integracija.



Poštanska adresa:
P.P 779
HR-10 001 ZAGREB
KROATIEN

Adresa:
Frankopanska 22

Telefon:
+385 1 49 25 100

Telefaks:
+385 1 49 25 100
+385 1 49 25 155

E-mail:
ambassaden.zagreb@foreign.ministry.se
swedish.embassy@zg.htnet.hr

Ako Vam je ovaj prijedlog prihvatljiv, predlažem da ovo pismo i Vaša pismena potvrda tvore službeni sporazum između švedske i hrvatske Vlade koji stupa na snagu danom Vaše potvrde.

Primate, Ekscelencijo, izraze mojeg visokog šovanja.

STURE THEOLIN
Veleposlanik Švedske

Zagreb, _____ 2005.

KOLINDA GRABAR KITAROVIĆ
Ministrica europskih integracija

Zagreb, _____ 2005.

Ref. br.:
2003-state br.

Datum:
20. prosinca 2004.

Opis posla – Potpora Ministarstvu europskih integracija u procesu koordinacije, upravljanja i praćenja financijske pomoći EU – Faza II

1. OSNOVNE INFORMACIJE

1.1 Podaci o instituciji, tijelu ili ostalom

Institucija korisnik:

Uprava za koordinaciju programa pomoći i suradnje s EU-om
Ministarstvo europskih integracija
Petretičev trg 2
10000 Zagreb
Hrvatska

1.2 Podaci o Upravi za koordinaciju programa pomoći i suradnje s EU-om

Ministarstvo europskih integracija (MEI) je odgovorno za koordinaciju programa pomoći i suradnje s EU-om. Uprava za koordinaciju programa pomoći i suradnje s EU-om (Uprava za koordinaciju = UK) obavlja ovaj zadatak. Uprava operativno pomaže ministrici europskih integracija u njenoj ulozi nacionalnog koordinatora za programe pomoći i suradnju s EU-om (NKP).

Glavne zadaće Uprave se odnose na koordinaciju procesa **programiranja** u okviru CARDS i PHARE programa (tj. sastavljanje godišnjih planova aktivnosti koji se sastoje od prijedloga projekata pojedinih sektora za određenu proračunsku godinu), **praćenje** provedbe projekata i **koordinaciju** programa koji primaju potporu od Europske unije i **drugih vrsta pomoći** koji su otvoreni za Hrvatsku.

Predloženi projekt bi davao podršku Upravi za koordinaciju programa pomoći i suradnje s EU-om u aktivnostima programiranja u okviru PHARE programa i predstavljao bi nastavak bilateralne podrške Švedske osigurane tijekom razdoblja lipanj – studeni 2004. godine (Pojedinačni ugovor sklopljen između Vlade Republike Hrvatske i Vlade Kraljevine Švedske o "Potpori Ministarstvu europskih integracija u procesu koordinacije, upravljanja i praćenja financijske pomoći EU", doprinos Švedske agencije za međunarodnu suradnju i razvoj (SIDA) pod brojem 76003122).

1.3. Zemlja suradnje

Hrvatska

1.4. Partner za suradnju

Uprava za koordinaciju programa pomoći i suradnje s Europskom unijom,
Ministarstvo europskih integracija.

Osoba za kontakt:

Nataša Mikuš
Načelnica Odjela za nacionalne programe
Uprava za koordinaciju programa pomoći i suradnje s EU-om
Ministarstvo europskih integracija
Petretičev trg 2
tel: +385 1 4599 360
e-mail: natasa.mikus@mei.hr

1.5. Pregled programa/projekta

Predloženi projekt "Potpora Ministarstvu europskih integracija u procesu koordinacije, upravljanja i praćenja financijske pomoći EU – Faza II" treba pomoći Upravi za koordinaciju programa pomoći i suradnju s EU-om u pripremi sažetaka projekata za PHARE 2005 na području zaštite okoliša, jačanja pravosudne i administrativne sposobnosti.

1.6. Relevantni podaci o državi

Od 1999. Hrvatska je sudionik Procesu stabilizacije i pridruživanja (PSP), koji predstavlja glavnu odrednicu politike EU-a prema jugoistočnoj Europi. Pravni odnosi između Hrvatske i Europske zajednice su utemeljeni u Sporazumu o stabilizaciji i pridruživanju (SSP) koji je stupio na snagu 01. veljače 2005.

Nakon nedavnih nacionalnih postignuća vezanih uz provedbu kopenhaskih kriterija i političkih uvjeta propisanih Sporazumom o stabilizaciji i pridruživanju (SSP), Europska komisija (EK) je u lipnju 2004. dala pozitivno Mišljenje o hrvatskoj kandidaturi za članstvo u EU-u. U listopadu iste godine, EK je pripremila pretpristupnu strategiju za Hrvatsku i Vijeće Europe je u prosincu 2004. odredilo 17. ožujka 2005. kao datum početka pregovora o hrvatskom članstvu u EU-u.

U *Mišljenju* se daje detaljan pregled i procjena sposobnosti Hrvatske da udovolji političkim i gospodarskim kriterijima za članstvo, kao i sposobnosti Hrvatske da usvoji i povede pravnu stečevinu zajednice. Zajedno s *Mišljenjem*, EK je predložila Europsko partnerstvo u kojem je navela kratkoročne i srednjoročne mjere koje Hrvatska treba provesti.

Mjere koje se odnose na jačanje institucija i s time povezana ulaganja (jačanje regulatorne infrastrukture) u svim područjima povezanim s pravnom stečevinom Zajednice mogu dobiti podršku iz pretpristupnog instrumenta PHARE Europske unije, koji zajedno s ISPA-om i SAPARD-om, predstavlja dio integriranog pristupa s ciljem pomoći zemlji da se pripremi za pristupanje. Uzimajući u obzir okvir upravljanja programom PHARE koje se zasniva na decentraliziranom pristupu

ex-ante i kasniji prijenos odgovornosti na državu primatelja, MEI-UK i krajnji korisnici su preuzeli veću odgovornost za programiranje, uključujući identifikaciju prioriternih aktivnosti za nadolazeću godinu financiranja i pripremu prijedloga projekata.

1.7. Sadašnje stanje u relevantnom sektoru

Tijekom lipnja 2004., MEI-UK je započeo pripreme za programiranje za proračunsku godinu 2005. Korisnici kojima je namijenjen program PHARE 2005. izradili su logičke matrice za predložene projekte i oni će činiti osnovu za Godišnji plan aktivnosti za PHARE 2005 za Hrvatsku. Na osnovi logičkih matrica i godišnjih prioriteta odobrenih od službi EK, hrvatske institucije korisnici, u suradnji s MEI-UK, pripremit će odgovarajuće Sažetke projekata za PHARE, koji će prema sadašnjem planu biti dostavljeni EK-u do kraja travnja 2005., a trebaju biti finalizirani do kraja svibnja 2005.

U svojoj preliminarnoj procjeni logičkih matrica pripremljenih od institucija korisnika, MEI-UK je identificirao 2 skupine problema:

- (i) mnoge institucije (najviše resorna ministarstva i državne agencije) nemaju dovoljne sposobnosti za osiguravanje veze između pristupnog procesa države i korištenja PHARE pomoći;
- (ii) ne dovodeći u pitanje značajno iskustvo stečeno kroz program CARDS, hrvatskim institucijama također nedostaje znanja i specifičnih vještina vezanih uz razvoj potpunih prijedloga projekata budući da se od njih po prvi put traži da dostave sažetke projekata za PHARE koji su mnogo zahtjevniji kako u smislu kvalitete i tako i kvantitete (npr. dodatni odjeljci u obrascu, detaljni proračun, više obveznih priloga kao što je detaljni pregled provedbe, plana ugovaranja i isplate, itd.)

Švedska Vlada je pomagala u procesu pripreme prijedloga projekata za PHARE tijekom razdoblja lipanj – studeni 2004. osiguravanjem sljedećih oblika podrške:

1. Pomoć MEI-UK i resornim ministarstvima u formuliranju strategija financijske pomoći EU-a u okviru programiranja za PHARE 2005;
2. Pomoć MEI-UK i resornim ministarstvima u pripremi logičkih matrica za program PHARE 2005, na području zaštite okoliša, pravosuđa i unutarnjih poslova, gospodarskog razvoja, javnih financija i jačanja administrativne sposobnosti;
3. Obuka resornih ministarstava za pripremu sažetaka projekata za PHARE 2005;
4. Obuka i pomoć u praćenju CARDS projekata;
5. Obuka u rukovođenju za osoblje MEI-UK.

U pogledu aktivnosti programiranja, MEI-UK je u početku planirao dovršiti proces pripreme potpunih prijedloga projekata do kraja prosinca 2004. i u skladu s tim dostaviti Europskoj komisiji Godišnji plan aktivnosti za PHARE 2005. Međutim,

pokazalo se da je proces programiranja zahtjevniji kako u pogledu pripreme kvalitetnih sažetaka projekata za PHARE tako i prvih nacrt projektna dokumentacije za odabrane projekte. S Europskom komisijom je dogovoren revidirani vremenski raspored, prema kojem se od korisnika očekuje da finaliziraju logičke matrice, sažetke projekata i prve nacрте projektnih dokumenata do kraja travnja 2004.

Zbog toga je MEI pripremio ovaj Opis posla kako bi proširio opseg aktivnosti u skladu sa sadašnjim Specifičnim ugovorom i zatražio dodatnu kratkoročnu pomoć na programiranju za PHARE 2005, u sektorima zaštite okoliša, pravosuđa i jačanja administrativne sposobnosti.

1.8. Srodni programi i druge donatorske aktivnosti

Projekt će se provoditi istovremeno s projektom CARDS 2003 "Podrška nacionalnom koordinatoru za programe pomoći u koordinaciji i praćenju pomoći EU-a", koji se fokusira na pomoć nacionalnom koordinatoru za programe pomoći EU-a kako bi se dodatno racionalizirao sveukupni sustav koordinacije pomoći, na provedbu učinkovitog sustava internog praćenja projekata CARDS/PHARE, na jačanje sposobnosti resornih institucija za bolje planiranje i provedbu projekata financiranih od EU-a i na pomoć nacionalnim institucijama zaduženim za financijsko upravljanje sredstvima EU-a u procesu akreditacije. Projekt CARDS 2003 nema sredstva za izravnu pomoć resornim ministarstvima u formuliranju prijedloga projekata u specifičnim područjima sektora, i takvu vrstu podrške MEI-UK traži iz drugih izvora (između ostalog, putem ovog OP-a). Projekt CARDS 2003 će unatoč tome pružati pomoć MEI-UK u koordinaciji različitih kratkoročno angažiranih stručnjaka od kojih se očekuje da pruže podršku u pripremi prijedloga projekata u pojedinim područjima sektora, i da osiguraju kontinuitet pristupa programiranju.

1.9. Proračun

Sveukupni proračun iznosi **92 470 eura**. Detalji o proračunu su specificirani u daljnjem tekstu.

2. PODACI O PROGRAMU/PROJEKTU

Očekuje se da će projekt osigurati podršku u dizajniranju prijedloga projekata i pripremi prvih nacrt natječajne dokumentacije u sektorima zaštite okoliša, pravosuđa i jačanja administrativne sposobnosti. Očekuju se sljedeći rezultati:

- Projektne logičke matrice pripremljene od institucija korisnika i revidirane tako da odražavaju principe upravljanja projektnim ciklusom EK;
- Pripremljeni kvalitetni sažeci projekata s obveznim prilogima za PHARE 2005;
- Nacrti relevantne natječajne dokumentacije koji odgovaraju gore navedenim pripremljenim sažecima projekata za PHARE 2005;

- Najmanje 3 osobe sa strane korisnika odgovarajuće obučene za izradu koherentnih/kvalitetnih prijedloga projekata u narednim godinama programiranja;
- Dobro dokumentiran proces pripreme projekata (bilješke sa sastanaka, obuke itd.).

3. PRETPOSTAVKE I RIZICI

3.1. Pretpostavke za intervenciju u pogledu programa /projekta

3.1.1. Općenito

Pretpostavlja se da će Europska komisija nastaviti pružati financijsku pomoć u okviru programa PHARE.

Pretpostavlja se da će se nastaviti podrška Vlade procesu integracije u EU i provedbi programa EU PHARE kao i budućim programima pomoći EU-a.

Pretpostavlja se da će resorna ministarstva osigurati sredstva i vrijeme za suradnju tijekom pripreme neposrednih rezultata projekata.

3.1.2. Posebne napomene

Pretpostavlja se da će projekt CARDS 2003 " Podrška nacionalnom koordinatoru za programe pomoći u koordinaciji i praćenju pomoći EU-a" biti proveden kako je planirano i djelovati kao koordinatorski unos od strane sektora u procesu programiranja za PHARE 2005.

Pretpostavlja se da će se neće promijeniti vremenski raspored za pripremu programa za PHARE 2005, kako je dogovoreno između MEI-NKP i službi Europske komisije.

3.2. Rizici

Neposredni rezultat	Rizik	Učinak Mali/srednji/ velik	Vjerojatnost Mala/srednja/ velika
Svi neposredni rezultati	Fluktuacija osoblja u MEI-UK	V	S
Svi neposredni rezultati	Fluktuacija osoblja u resornim ministarstvima	V	S

4. CILJEVI UGOVORA**Globalni cilj je:**

- Ojačati spremnost hrvatske državne uprave i institucija za učinkovito funkcioniranje unutar EU-a kako bi se osigurala usklađenost s opsežnim zakonodavstvom EU-a (*acquis communautaire*).

Specifični cilj je:

- Povećati institucionalnu sposobnost Ministarstva za europske integracije i drugih državnih tijela za učinkovitu pripremu projektne/natječajne dokumentacije za pretprijetnu pomoć.

5. OPSEG POSLA**5.1 Općenito**

Očekuje se da će stručnjaci obavijestiti Ministarstvo za europske integracije i njegove partnere, Ministarstvo zaštite okoliša, prostornog uređenja i graditeljstva i izgradnje i Ministarstvo pravosuđa o metodološkim aspektima pripreme prijedloga projekata i natječajne dokumentacije za PHARE.

5.1.1. Zadaci

Očekuje se da stručnjaci za programiranje obave sljedeće zadatke tijekom svoje misije:

1. Reviziju postojećih logičkih matrica i davanje preporuka/specifičnih izmjena i dopuna dizajna projekta u skladu s relevantnom strategijom sektora i/ili programiranja prioriteta za PHARE;
2. Osiguravanje pune usklađenosti predloženog(ih) projekta(ata) s drugim relevantnim nacionalnim ili donatorskim aktivnostima (posebno programom CARDS i projektima Svjetske banke);

3. Pomoć radnoj grupi lokalnih stručnjaka (osoblju korisnika projekta i osoblju njegovih partnerskih institucija) u sveukupnoj pripremi sažetaka projekata (uključujući detaljni proračun, pregled provedbe i plan ugovaranja i isplata);
4. Pomoć radnoj grupi lokalnih stručnjaka (osoblju korisnika projekta i osoblju njegovih partnerskih institucija) u pripremi prvog nacrtu odgovarajuće natječajne dokumentacije (Opis posla, Tehničke specifikacije i/ili Troškovnici);
5. Osiguravanje maksimalnog transfera tehnologije putem obuke na radnom mjestu odgovarajućeg osoblja korisnika;
6. Osiguravanje najbolje prakse upravljanja projektnim ciklusom, posebno osiguravanje odgovarajućeg konzultiranja svih dionika.

Očekuje se da stručnjaci za obuku obave sljedeće zadatke tijekom svoje misije:

1. Odrede problematična područja za resorna ministarstva pri pripremi sažetaka projekata za PHARE 2005 (poput pripreme proračuna i osiguravanja odgovarajućih veza između oblikovanja aktivnosti i određivanja odgovarajućeg proračuna za njihovu provedbu);
2. Pripreme materijale te održe obuku i radionice o pripremi sažetaka projekata za PHARE 2005, s posebnim naglaskom na gore identificirana problematična područja.

5.2. Logistika i vremenski raspored

Projekt se treba provoditi u Zagrebu i stručnjaci trebaju biti smješteni u prostorijama Ministarstva europskih integracija i posjećivati resorna ministarstva smještena u Zagrebu. Neki se zadaci, kao što je priprema strateških dokumenata, materijala za obuku itd., tj. aktivnosti koje ne zahtijevaju izravnu vezu s Ministarstvom europskih integracija, mogu provoditi iz sjedišta stručnjaka.

Ukupno trajanje projekta je do 92 radna dana tijekom razdoblja od 5 mjeseci (siječanj – svibanj 2005.).

5.3. Ravnopravnost spolova

U ovom projektu treba slijediti politiku SIDA-e o jednakim mogućnostima i ravnopravnosti spolova.

6. ORGANIZACIJA I NAČINI SURADNJE

Stručnjaci će raditi izravno s Ministarstvom europskih integracija i SIDA-om, i bit će u vezi s odgovarajućim institucijama u sektoru zaštite okoliša i pravosuđa, prema zahtjevima iznesenim u ovom Opisu posla.

7. IZVJEŠTAVANJE I DOKUMENTACIJA

Nakon svake misije, stručnjaci će pripremiti kratki izvještaj o misiji s preporukama za daljnje aktivnosti.

Od stručnjaka se traži da izrađuju mjesečne vremenske rasporede u kojima moraju biti navedene provedene aktivnosti, sastanci na kojima su sudjelovali i neposredni rezultati ostvareni na dnevnoj osnovi.

Od stručnog se tima traži da izradi konačni izvještaj najkasnije mjesec dana nakon dovršetka projekta.

8. PROFIL KONZULTANTA I ZAHTJEVI U POGLEDU OSOBLJA

Kratkoročni stručnjaci za programiranje (3 stručnjaka)

- fakultetsko obrazovanje;
- najmanje 5 godina iskustva u izradi projekata za PHARE i izradi sažetaka projekata/natječajne dokumentacije u skladu sa standardima upravljanja projektnim ciklusom /odgovarajućim postupcima nabave EK;
- vještine analize i sastavljanja dokumenata;
- tečno služenje engleskim jezikom u pismu i govoru;
- stručnost u odgovarajućem području sektora za koje će stručnjak biti zadužen (zaštita okoliša, pravosuđe, izgradnja upravnih sposobnosti).

Stručnjaci za obuku (2 stručnjaka)

- fakultetsko obrazovanje;
- najmanje 5 godina iskustva u izradi projekata za PHARE i izradi sažetaka projekata/natječajne dokumentacije u skladu sa standardima upravljanja projektnim ciklusom /odgovarajućim postupcima nabave EK;
- iskustvo u obučavanju u pogledu postupaka na provedbi projekata, posebno Upravljanja projektnim ciklusom EU;
- tečno služenje engleskim jezikom u pismu i govoru (poznavanje hrvatskog jezika je prednost)

Koordinator projekta (1 stručnjak)

- fakultetsko obrazovanje;
- iskustvo u koordiniranju projekata u međunarodnom okruženju i upravljanje timom stručnjaka;
- vještine analize i sastavljanja dokumenata;
- tečno služenje engleskim jezikom u pismu i govoru.

9. PRORAČUN

<u>Honorari</u>		<u>Stavke</u>	<u>Stavke SEK</u>	<u>Ukupno SEK</u>	<u>Ukupno EUR</u>
Koordinator projekta	dana	5	7.250	36.250	3.940
Zaštita okoliša	dana	28	7.250	203.000	22.065
Pravosuđe	dana	28	7.250	203.000	22.065
Administrativna sposobnost	dana	15	7.250	108.750	11.821
1. trener za proračun projekta	dana	8	7.250	58.000	6.304
2. trener za proračun projekta	dana	8	7.250	58.000	6.304
		92		667.000	72.499
Sporedni troškovi					
Avionske karte	povratne	16	6.000	96.000	10.435
Lokalna putovanja (putovanja u i iz Arlande)	okrugla svota	13	1.000	13.000	1.413
Hotel	noćenja	92	700	64.400	7.000
Dnevnice	dana	92	432	39.744	4.320
				213.144	23.168
Ukupno				880.144	95.667

11. OSIGURANJE KVALITETE I KONTROLA KVALITETE

Od stručnjaka se traži da pokažu izuzetnu posvećenost osiguranju kvalitete svog rada. Stručnjaci trebaju uvijek davati Ministarstvu europskih integracija mogućnost da komentira dostavljene neposredne rezultate u odgovarajućem roku. Stručnjaci trebaju osigurati da se korektivne aktivnosti, ako su potrebne, vezane uz dostavu neposrednih rezultata, provedu u odgovarajućem roku i na odgovarajući način.